

Bruksanvisning / User Guide / Anleitung

Master Turner® Pro / Low Air / X / Turn 2 Lift / Lift Uniq

MC 001-1740 [HMI: 84778]
Master Turner Pro Soft

Mått / Dimensions / Größe:
L 215 x B/W 150 cm
Sida / Page / Seite: 2



MC 001-1750 [HMI: 84810]
Master Turner Pro Low Air Soft

Mått / Dimensions / Größe:
L 215 x B/W 150 cm
Sida / Page / Seite: 2



MC 001-1999 [HMI: 40033]
Master Turner X Frotté / Terry
Cloth / Frottee

Mått / Dimensions / Größe:
L 215 x B/W 150 cm
Sida / Page / Seite: 2



MC 002-1396 [HMI: 84809]
Master Turner Turn2Lift

Mått / Dimensions / Größe:
L 215 x B/W 150 cm
Sida / Page / Seite: 5



MC 001-1610 [HMI: 103098]
Master Turner Lift

Mått / Dimensions / Größe:
L 215 x B/W 150 cm



MC 001-1770 [HMI: 109944]
Master Turner Uniq Soft - **Large**

Mått / Dimensions / Größe:
L 200 x B/W 150 cm



PERNOVA

Återförsäljare:
Pernova Hjälpmedel AB
Karlsgårdsvägen 22
SE-92232 Vindeln
www.pernova.se
info@pernova.se
Tel.0451-705400

Tvätt- och torkinstruktioner

Tvättemperatur: **40 - 85°C**

Torktumling: **max 60°C**

Lufttorkning: förlänger hållbarheten väsentligt

Använd inte sköljmedel

Använd tvättmedel utan blekmedel eller klorhaltiga föreningar

Osäker?: +45 8693 8585

Washing- and tumble instructions

Washing temperature: **40 - 85°C**

Tumble dry: **max 60°C**

Airdrying: extends durability significantly

Do not use softener

Use detergent without bleach and chlorine-containing compounds

In doubt?: +45 8693 8585

Wasch- und Trocken anleitung

Waschtemperatur: **40 - 85°C**

Tumble dry: **max 60°C**

Lufttrocken: verlängert die Lebensdauer erheblich

Weichspüler dürfen nicht angewendet werden

Waschmittel ohne Bleichmittel und chlorhaltige Verbindungen verwenden

Im Zweifel?: +45 8693 8585

VARNING



Risk för att brukaren kan glida över sängkanten



Lämna aldrig brukaren liggande på master **care's** produkter med sänkt grind



Lämna aldrig brukaren med master **care's** produkter kopplad på lift eller med sänkt grind

VIGITGT

- Om dessa hjälpmittel har ett kritiskt slitage eller på annat sätt visar på skador, ska de inte användas
- Använd alltid produkterna enligt beskrivningen i denna bruksanvisning
- Kontrollera alltid sömmarna på dessa produkter – både före och efter användning
- Är du osäker på hur man använder dessa hjälpmittel ska du omgående kontakta master **care** / din återförsäljare

- Används inte denna produkt enligt denna bruksanvisning avsäger sig master **care** allt ansvar för olyckor som medför personskador
- Handel med master **care** A/S görs enligt företa gets ständigt gällande handels- och allmänna villkor.
- Kardborreband ska läsas vid tvätt och tork.
- Tvättrem SKA sättas på toppstyckets kardborre band vid tvätt och tork.

WARNING



There is a risk of the user slipping over the edge of the bed



Never leave the user lying on master **care's** products with lowered safety rails



Never leave the user with master **care's** products attached to the lift or with lowered safety rails

IMPORTANT

- These products must not be used if they show critical wear or are otherwise damaged
- Always use the products in accordance with this manual
- Always check the stitching on these products - both before and after use
- If in doubt about the proper use of the products, please contact master **care**/your dealer immediately

- master **care** assumes no liability for accidents resulting in injuries if these products are not used in accordance with this manual
- Trading with master **care** is conducted in accordance with the companies at all time applicable Trade and Business Conditions
- Velcro straps must be closed by washing and drying
- During wash and drying, the washing straps MUST be applied to the velcro on the toppiece

ACHTUNG



Risiko dass der benutzer über die bettkante hinaus gleiten kann



Lassen Sie den Patienten niemals mit abgesenkten Seitenteilen auf einem master **care**-Produkt liegend zurück.



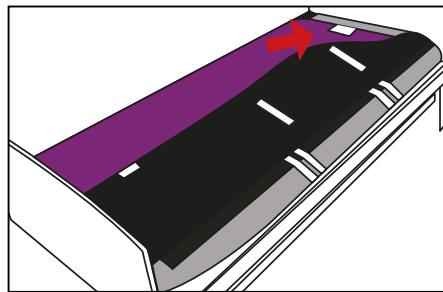
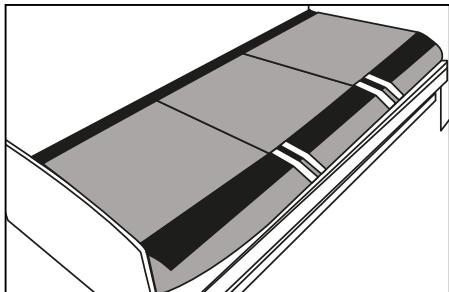
Lassen Sie den Patienten niemals mit einem am Lift angehängten master **care** Produkt zurück.

WICHTIG

- Wenn diese Hilfsmittel eine kritische Verschleissstelle oder andere Beschädigungen aufweist, darf sie nicht in Anwendung genommen werden
- Die Produkte sind immer gem. dieser Bedienungsanleitung anzuwenden
- Kontrollieren Sie immer die Nähte dieser Produkte – sowohl vor als nach der Verwendung
- Wenn Sie mit Bezug auf die Anwendung dieser Hilfsmittel im Zweifel sind, wenden Sie sich bitte unverzüglich an master **care**/ Ihren Vertreiber

- Bei nicht bestimmungsgemäßer Anwendung dieser Produkte, übernimmt master **care** keine Haftung bei Unfällen, die zu Personenschäden führen
- Handel mit master **care** erfolgt nach dem immer aktuellen Handels- und Geschäftsbedingungen des Unternehmens
- Die Gleitlaschen sollte durch Waschen und Trocknen verschlossen werden.
- Beim Washen und Trocknen - SOLLEN die Waschstreifen auf dem Velcro des Oberteils angebracht werden

1. Montering av Master Turner / Placing the Master Turner / Montage des Master Turner



S

Innan Master Turnern placeras, monteras ett madrassskydd på madrassen.
Här illustrerat med ett Easy cover

Placera Master Turnern med den glatta sidan ned mot madrassskyddet. Etiketten "Denna sida upp och in mot huvudändan" vänds mot sängens huvudgavel

UK

Before the Master Turner is placed, a mattresscover is mounted on the mattress.
Shown here as an Easy cover

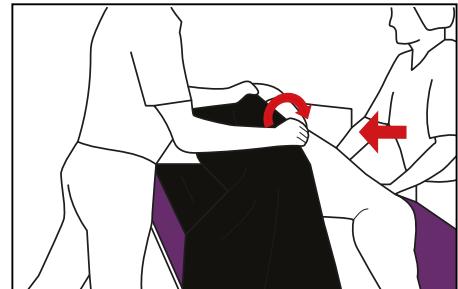
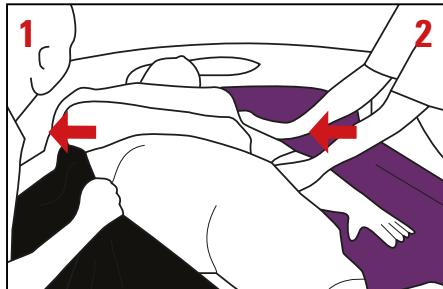
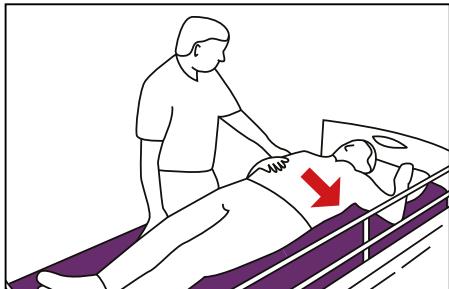
Place the Master Turner with the smooth side down on the mattress cover. The label "This side up and against the headrest" is toward the headboard

DE

Bevor der Master-Turner platziert wird, muss ein Matratzenbezug auf der Matratze angebracht werden.
Sehen Sie hier den Easy Cover Bezug

Legen Sie den Master-Turner mit der glatten Seite nach unten auf den Matratzenbezug . Das Label "Diese Seite nach oben und gegen die Kopfstütze" liegt in Richtung Kopfteil

2. Manuell vändning i säng / Turning in bed manually / Manuelles Wenden im Bett



S

Korsa brukarens ben. För handen till motsatt skuldra. Tryck huvudkudden och skuldran mot sidan brukaren ska vändas

1 drar och 2 trycker brukaren mot önskad sänkkant

1 drar i vändlakanet och trycker brukaren på sidan

UK

Cross the user's legs. Lead the user's hand to touch their opposite shoulder. Slide the pillow and shoulder toward the side that you need to turn the user

Person 1 pulls and person 2 pushes the user toward the desired bedside

Person 1 pulls the turn sheet and helps position the user on their side

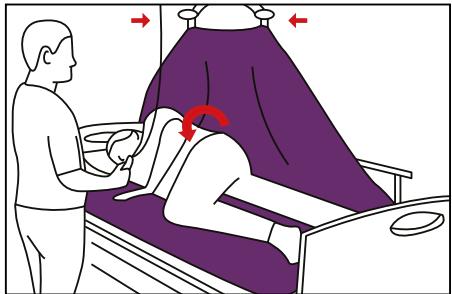
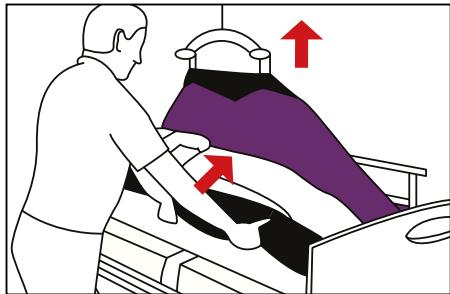
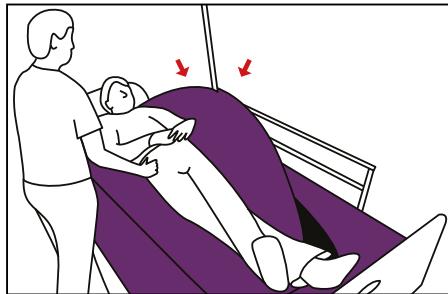
DE

Beine des Benutzers übereinander legen. Hand zur entgegengesetzten Schulter führen. Kopfkissen und Schulter in Richtung der Seite schieben, auf die der Benutzer gewendet werden soll

Person 1 zieht und Person 2 schiebt den Benutzer in Richtung der gewünschte Bettseite

Helper 1 zieht am Wendelaken und zieht den Benutzer auf die Seite

3. Vändning i säng med lift / Turning in bed with a lift / Wenden im Bett mit dem Lifter



S Korsa brukarens ben och tryck huvudkudden och skuldran fram mot den sida brukaren ska vändas. Montera vändlakanets remmar på enda sidan av liften

Brukaren lyfts lite upp från underlaget. Assistenten trycker brukaren över mot grinden. Använd Master Comfort magkil för att skapa större trygghet under vändningen

Höj liften. Brukaren vänds i sidoläge.

UK Cross the user's legs and pull their pillow and shoulder toward the side that you need to turn the user. Attach the turn sheet's straps to one side of the lift

Lift the user slightly above the surface beneath. The helper then positions the user toward the bed guard. Use the Master Comfort Stomach Wedge for additional relief and support during turn

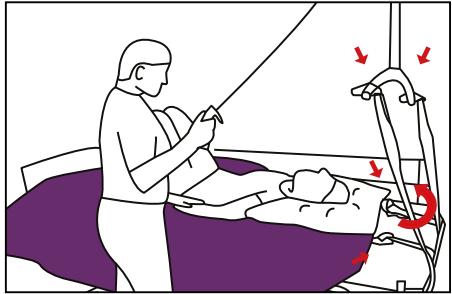
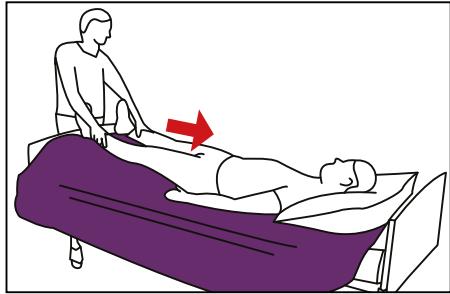
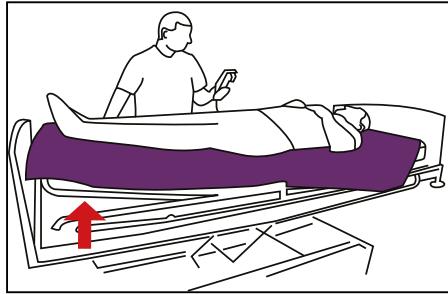
Raise the lift. Turn the user over onto a lateral position

DE Beine des Benutzers übereinander legen und Kopfkissen und Schulter auf die Seite vorziehen, auf die der Benutzer gewendet werden soll. Wendelakenschläufen auf der einen Seite des Lifters anbringen

Benutzer leicht von der Unterlage anheben. Helfer schiebt den Benutzer hinüber zum Bettgitter. Um das Sicherheitsgefühl beim Wenden zu erhöhen, Master Comfort Bauchkeil benutzen

Lifter anheben. Der Benutzer wird in Seitenlage gebracht

4. Högre upp i säng / Higher up in bed / Höhenverlagerung im Bett



S Höj fotändan

1 ställer sig vid fotändan av sängen och gör en viktöverföring på brukarens ankель/ben. Brukaren glider nu upp mot huvudändan av sängen.

Alternativt kan huvudgaveln avmonteras på sängen. Fäst Master Turner dragremmarna och vänd lakanet remmar för att vända lakanets remmar vid huvuddelen av sängen, dra under sängramen och haka på liften. Höj liften för att dra användaren i upprätt position i sängen

UK Elevate the foot of the bed

Person 1 stands at the foot of the bed and makes a weight transfer of the user's ankle/calf. The user then slides toward the head of the bed

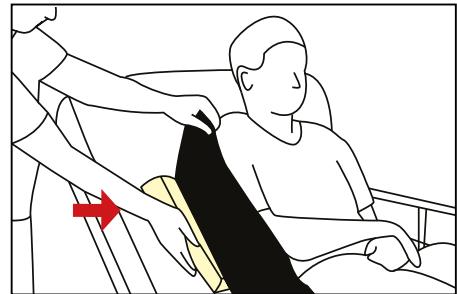
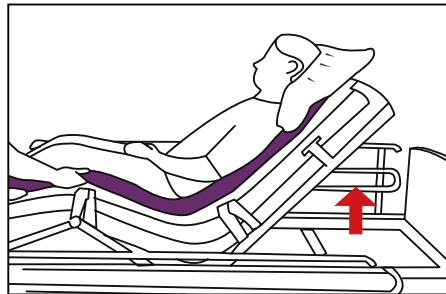
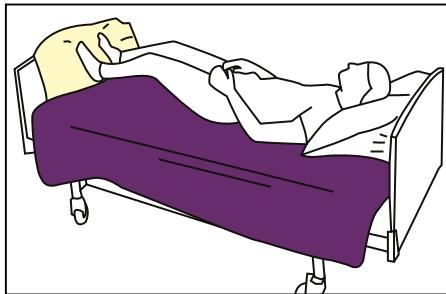
Alternatively, dismount the bed's headboard. Attach the Master Turner pull straps to the turn sheet's straps at the head of the bed, pulled under the bedframe and hooked onto the lift. Raise the lift to pull the user into an upright position in bed

DE Das Fußende des Bettes anheben

Helper 1 stellt sich an das Fußende des Bettes und macht eine Gewichtsverlagerung an Fußknöchel/Wade des Benutzers. Der Benutzer gleitet jetzt hoch zum Kopfende

Alternativ dazu kann der Kopfteil am Bett abmontiert werden. Die Master Turner Zugschläufen werden an den Wendelakenschläufen am Kopfende angebracht, unter den Bettrahmen geführt und am Lifter eingehängt. Lifter wird hochgefahren und der Benutzer im Bett hochgezogen

5. Upp att sitta i säng/ / Into a sitting position in bed / Im Bett in Sitzposition bringen



S

Aktivera den justerbara sängen under brukarens knän Placera Master Comfort tvättkil vid fotändan av sängen

Höj huvudändan av sängen

Placera Master Comfort stödkil under vändlakanet på värje sida av brukaren

UK

Activate the adjustable bed under the user's knees. Place the Master Comfort Washing Wedge at the foot of the bed

Elevate the head of the bed

Place the Master Comfort Support Wedges under the turn sheet on either side of the user

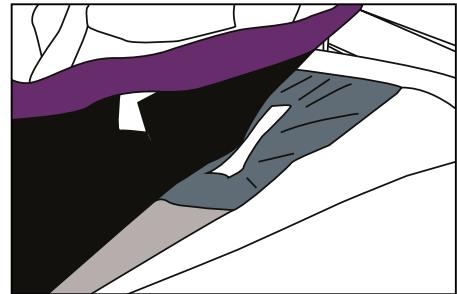
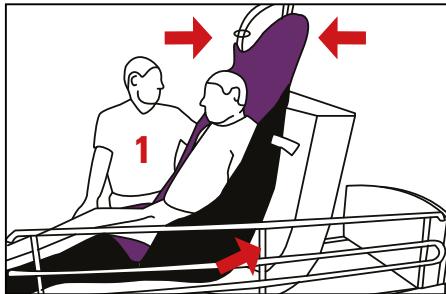
DE

Aktiver Knieknick – Master Comfort Waschkeil am Fußende platzieren

Kopfende des Bettes vorsichtig anheben

Auf beiden Seiten des Benutzers Master Comfort Stützkeile unter dem Wendelaken platzieren

6. Upp att sitta på sängkant / Into a sitting position on the edge of the bed / An der Bettkante in Sitzposition bringen



S

När denna förflyttning används ska 1 se till att glidarnas öppning vänds mot assistenten. Höj den justerbara sängen under användarens ben. Höj huvudändan av sängen. Anslut vändlakanets remmar till huvudsektionen av liften, och höj tills den passar tätt bakom brukarens rygg

Positionera brukarens ben över sänkanteren

Brukaren flyttas nu fram till önskad sittposition. För att undvika framåtdlidning kan glidaren på madrasskyddet tryckas tillbaka, och antihalk-delen används

UK

When this method of transfer is used, person 1 must ensure that the sliding flap's opening is facing the helper. Elevate the adjustable bed under the user's knees. Elevate the head of the bed. Attach the turn sheet's straps to the main section of the lift and raise until it fits snugly behind the user's back

Position the user's legs over the edge of the bed

The user can then slide into the desired seating position. In order to avoid sliding forward, the mattress covers sliding flap can be pulled back to make the anti-slip visible

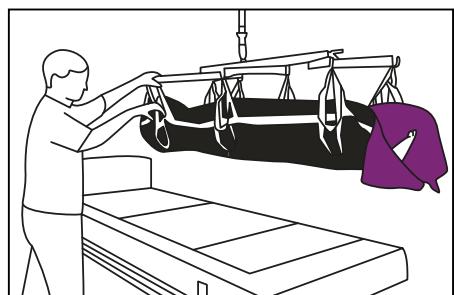
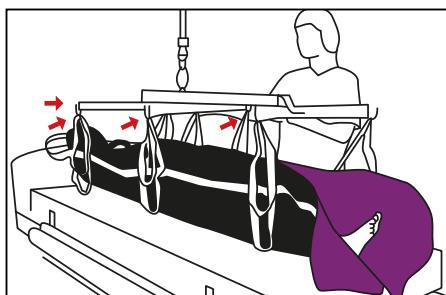
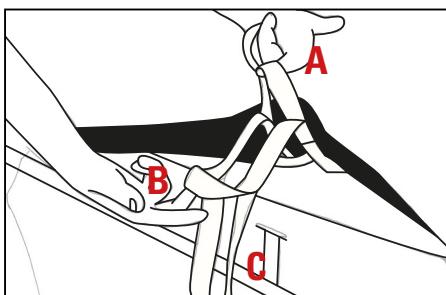
DE

Bei dieser Art der Umlagerung muss Helfer 1 dafür sorgen, dass die Gleitklappenöffnung dem Helfer zugewandt ist. Aktiver Knieknick. Kopfende anheben. Die Wendelakenschlaufen am Lifter anbringen und heben, bis es stramm am Rücken des Benutzers anliegt

Beine des Benutzers über die Bettkante schwingen

Der Benutzer gleitet nun in die gewünschte Sitzposition. Um ein Herausrutschen zu verhindern, kann die Gleitklappe am Matratzenbezug zurückgeschoben werden, sodass die Antirutschbeschichtung sichtbar wird

7. Användning av Master Turner® Turn2Lift / How to use Master Turner® Turn2Lift in connection with a ceiling lift / Anwendung von Master Turner® Turn2Lift in Zusammenhang mit Benutzung von horizontalen Lifter



S

För mindre brukare väljs den innersta remmen (A). För mellanstora brukare väljs den mittersta remmen (B). För större brukare väljs yttersta remmen (C)

De fyra remmarna på varje sida av Master Turner® Turn2Lift hängs på liftstången. För att säkra att brukaren ligger plant, justeras viktbalansen på tyngdregleringshjulet

När brukare lyfts från underlaget kan viktbalansen finjusteras på tyngdregleringshjulet. Brukaren kan nu förflyttas

UK

For not heavy users choose handle A. For middle heavy users choose handle B and for heavy users choose handle C

Place the four handles on each side of Master Turner® Turn2Lift on the lifter beam. To ensure that the user lies flat in bed, adjust the weight balance on the gravity regulating wheel of the lifter

When lifting the user from the underlie adjust the weight balance on the gravity regulating wheel. The user can now be moved

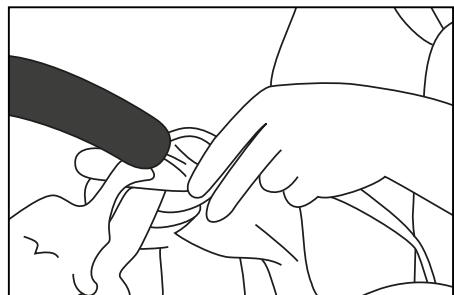
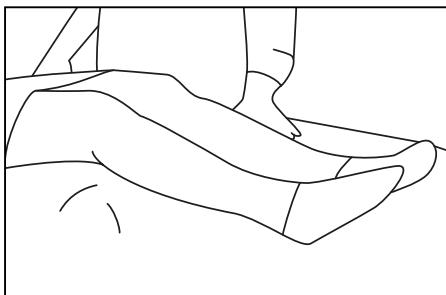
DE

Für nicht schwere Benutzer Lasche A verwenden, für mittelschwere Benutzer Lasche B verwenden, für schwere Benutzer Lasche C verwenden

Die 4 Laschen auf jeder Seite des Master Turner® Turn2Lift auf dem Hebebügel des Lifter platziieren. Der Benutzer muss flach im Bett liegen. Deshalb wichtig der Gewichtausgleich auf dem Lifter anzupassen

Wenn der Benutzer vom Unterlage gehoben wird, der Gewichtausgleich jetzt feinabstimmen, und der Benutzer kann übertragen werden

8. Överflyttning med lift



S

Höj den justerbara sängen under brukarens knän och, om nödvändigt, höj fotändan på sängen för att förhindra att brukaren glider ner

Höj den justerbara sängen under brukarens höfter för att höja huvuddelen på sängen till minst 45 grader

Fixera topp-och benremmarna på liftstången. Använd de innersta toppremmarna och yttersta benremmarna som utgångspunkt. Vid behov för att ändra höftvinkel kan remmarna justeras

UK

Elevate the adjustable bed under the user's knees and, if necessary, raise the foot of the bed to prevent the user sliding down

Raise the adjustable bed under the user's hips to raise the head of the bed at least 45 degrees

Fix the top and leg straps to the lifter beam. Use the inner top straps and outer leg straps to start with. If you need to change the angle of the hips, you can then adjust the straps

DE

Knieknick aktivieren und eventuell Fußende anheben, um ein Herunterrutschen zu verhindern

Hüftknick des Betts aktivieren, sodass das Kopfende mindestens 45° angehoben wird.

Obere Schlaufen und Beinschlaufen am Lifterjoch festmachen. Dabei die innersten oberen Schlaufen und die äußersten Beinschlaufen als Ausgangspunkt nehmen. Die Schlaufen können danach reguliert werden, wenn der Winkel an der Hüfte geändert werden muss.



S Sänk sängen så att brukaren lyfts från madrassen. Om fötterna fortfarande vilar mot madrassen kan fotändan på sängen sänkas

Brukaren kan nu överflyttas. Var uppmärksam på att ryggen på ev. rullstol är så långt ner som möjligt, för att säkra en bra placering. Ev. kan en bit Master Stop användas mellan Master Turner Lift och sätessytan

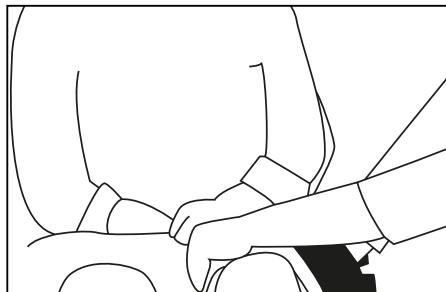
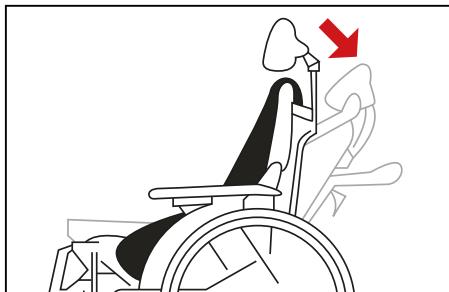
UK Lower the bed so the user can be lifted clear of the mattress. If the user's feet are still resting against the mattress, you can lower the foot of the bed

You can now transfer the user. If using a wheelchair, make sure that the back is positioned as far down as possible to secure a comfortable position for the user. If necessary, you can use a piece of Master Stop between the Master Turner and the surface of the seat

DE Bett absenken, bis der Benutzer frei über der Matratze schwebt. Wenn die Füße weiterhin auf der Matratze liegen, kann das Bettfußende gesenkt werden.

Der Benutzer kann jetzt transferiert werden. Für eine gute Lage darauf achten, dass die Rücklehne eines eventuellen Rollstuhls so weit wie möglich nach hinten geklappt wird. Zwischen Master Turner Lift und Sitzfläche kann evtl. ein Master Stop gelegt werden.

9. I rullstol



S Här visas hur ryggen på rullstolen lutas bakåt. Ca. 45 grader för optimal placering

När brukaren placeras kan Master Turner Lift vikas ned längs sidan på brukaren. Vik bort från brukaren, så att de viks runt och under glidtyget. Det ger ett bra stöd och är enkelt att ta fram igen om brukaren ska lyftas igen

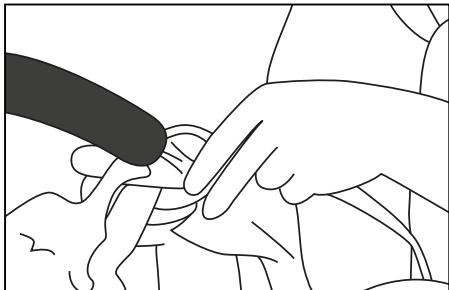
UK Here we show how to lower the back of the wheelchair: approx. 45° for optimal positioning

Once the user is in place, the Master Turner Lift can be folded down next to the user. Fold away from the user, so they are folded round below, around the sliding fabric. This provides good support and is easy to take out again if you need to lift the user again

DE Hier wird gezeigt, wie die Rückenlehne des Rollstuhls um ca. 45° nach hinten geklappt wird für eine optimale Lage.

Wenn der Benutzer sitzt, kann Master Turner Lift neben dem Benutzer abgelegt werden. Vom Benutzer weg falten und unten herum um das Gleittuch legen. So ist für gute Unterstützung gesorgt, und wenn der Benutzer wieder gehoben werden muss, kann es leicht herausgeholt werden.

10. Överflyttning till säng



S

Fixera topp- och benremmarna på liftstången. Använd de innersta toppremmarna och yttersta benremmarna som utgångspunkt. Vid behov för att ändra vinkeln på höften kan remmarna justeras därefter

Innan placeringen av brukaren i sängen, ska sängen under brukarens höft ställas in på 45 grader. Man kan med fördel placera en Master Comfort tvättkil i fotändan så att brukaren hålls tillbaka mot huvudändan. Efter placering avlägsnas topp - och benremmarna.

UK

Fix the top and leg straps to the lifter beam. Use the inner top straps and outer leg straps to start with. If you need to change the angle of the hips, you can then adjust the straps

Before placing the user in the bed, raise the adjustable bed under the user's hips and set the head of the bed to 45 degrees. It is a good idea to place a Master Comfort Vaskekile at the foot of the bed to keep the user back at the head of the bed. Once the user is in position, remove the top and leg straps. Smooth out any bumps etc. so the user is lying comfortably

DE

Obere Schlaufen und Beinschlaufen am Lifterjoch festmachen. Dabei die innersten oberen Schlaufen und die äußersten Beinschlaufen als Ausgangspunkt nehmen. Die Schlaufen können danach angepasst werden, wenn der Winkel an der Hüfte geändert werden muss.

Bevor der Benutzer im Bett platziert wird, muss der Knieknick hochgestellt und der Hüftknick auf 45° gestellt werden. Es empfiehlt sich, am Fußende einen Waschkeil einzulegen, damit der Benutzer am Hüftknick zurückgehalten wird. Nach durchgeführttem Transfer obere Schlaufen und Beinschlaufen entfernen. Unebenheiten glattstreichen, damit der Benutzer gut liegt.

Fordele / Advantages / Vorteile

Master Turner Pro Soft

S

- Specialutvecklad för växeltryckmadrasser
- Tunn stoppning förebygger värme
- Kan användas med alla typer av golv- eller taklyft
- Handtag för enkel hantering

- Möjliggör aktivering av brukare med mycket lågt funktionsnivå
- Minskar risken för trycksår/skav
- Lätt att flytta brukaren upp i sängen
- Minskar avstånden och skaderisken för assistenten

UK

- Specially designed for alternating pressure mattresses
- Thin padding prevents overheating
- Can be used with all types of floor or ceiling lifts
- Handles for easy handling

- Allows users with very limited mobility to be mobilised
- Reduces the risk of pressure ulcers/shear
- Easy to transfer users further up in bed
- Reduces reaching distance and bent backs for helpers

DE

- Speziell entwickelt für Wechseldruckmatratzen
- Dünne Polsterung beugt Wärme vor
- Verwendbar mit allen Stand- oder Deckenlifttypen
- Handgriffe zur leichteren Handhabung

- Ermöglicht Aktivierung von Benutzern mit sehr niedrigem Funktionsniveau
- Reduziert das Risiko für Dekubitus/Scherkräfte
- Einfaches Nachobenbewegen des Benutzers im Bett
- Geringerer Streckabstand und weniger vorgebeugte Körperhaltung der Helfer

Master Turner Low Air Soft

S

- Specialutvecklad för Low Air luftmadrasser
- Ger luften från madrassen fri passage
- Tunn stoppning förebygger värme
- Kan användas med alla typer av golv- och takliftar

- Handtag för enkel hantering
- Minskar avstånd och förebygger skaderisken för assistenten
- Trycksårsförebyggande

UK

- Specially designed for Low Air mattresses
- Allows the air from the mattress free passage
- Thin padding prevents overheating
- Can be used with all types of floor or ceiling lifts

- Handles for easy handling
- Reduces the risk of pressure ulcers/shear
- Reduces reaching distance and bent backs for helpers

DE

- Speziell entwickelt für Low Air Luftmatratzen
- Erlaubt freie Passage der Luft Von der Matratze
- Dünne Polsterung beugt Wärmestau vor
- Verwendbar mit allen Stand- oder Deckenlifttypen

- Handgriffe zur leichteren Handhabung
- Reduziert das Risiko für Dekubitus/Scherkräfte
- Geringerer Streckabstand und weniger vorgebeugte Körperhaltung der Helfer

Fördelar / Advantages / Vorteile

Master Turner Turn2Lift

S

- Används till brukare med behov av avlastning under hela kroppen vid förflytning
- Tunn stoppning förebygger värme
- Handtag för enkel hantering

UK

- For users with need for relief of the whole body during transfer.
- Thin padding prevents overheating
- Handles for easy handling

DE

- Wird für Benutzer mit Gesamtkörperentlastungsbedarf beim Umlagerung verwendet.
- Dünne Polsterung beugt Wärme vor
- Handgriffe zur leichteren Handhabung

Master Turner Lift

S

- Tunn stoppning förebygger värme
- Kan användas med alla typer av golv- och taklifter
- Handtag för enkel hantering
- Minskar avstånden och förebygger skador på assistenten
- Trycksårsförebyggande
- Kan användas som Sit-on/-helsejl

UK

- Tynd polstring förebygger varme
- Kan anvendes med alle typer gulv- eller loftlifter
- Håndtag for god håndtering
- Mindsker rækkeafstand og foroverbøjet ryg for hjælper
- Tryksårsforebyggende
- Kan bruges som Sit-on/-helsejl

DE

- Tynd polstring förebygger varme
- Kan anvendes med alle typer gulv- eller loftlifter
- Håndtag for god håndtering
- Mindsker rækkeafstand og foroverbøjet ryg for hjælper
- Tryksårsforebyggende
- Kan bruges som Sit-on/-helsejl

Tillbehör / Acquisitions / Akquisitionen

MC 001-8040 [HMI: 36382]

Master Comfort Stödkil / Support Wedge / Stützkeile

Mått / Dimensions / Größe:
L 40 x B/W 15 x H 5 cm



MC 001-1947 [HMI: 84373]

Master Turner Dragremmar / Pull Straps / Zugband

Mått / Dimensions / Größe:
L 140 x B/W 5 cm



MC 001-1950 [HMI: 85234]

Master Turner Låsremmar / Locking Straps / Schließschlaufen

Mått / Dimensions / Größe:
L 47 x B/W 4 cm



MC 001-8050 [HMI: 34331]

Master Comfort Magkil - Kort / Stomach Wedge - Short / Bauchkeil - Kurz

Mått / Dimensions / Größe:
L 43 x B/W 25 x H 14 cm



MC 001-8020 [HMI: 45939]

Master Comfort Tvättkil - Medium / Washing Wedge / Waschkeil

Mått / Dimensions / Größe:
L 70 x B/W 40 x H 30 cm



MC 001-1948 [HMI: 81998]

Master Turner Justerremmar / Adjustment Straps / Regulierungsgurte

Mått / Dimensions / Größe:
L 40-80 x B/W 3 cm



MC 001-1203 [HMI: 34302]

Nylon Master Öppen / Open / Offen - Medium

Mått / Dimensions / Größe:
L 80 x B/W 160 cm



MC 003-3510 [HMI: 36414]

Bed Grip Master - Soft

Mått / Dimensions / Größe:
L 180 x B/W 9 cm



MC 001-8075 [HMI: 28036]

Master Comfort Ryggkil - Lång / Back Wedge - Long / Rückenkeil - Lang

Mått / Dimensions / Größe:
L 60 x B/W 30 x H 25 cm



MC 001-1931 [HMI: 33256]

Madrasskydd / Mattress cover / Matratzenbezug
ILF Elastic - Large

Mått / Dimensions / Größe:
L 200 x B/W 205 cm



MC 004-3011 [HMI: 73522]

Madrasskydd / Mattress cover / Matratzenbezug
Exchange 3 - Large

Mått / Dimensions / Größe:
L 200 x B/W 80 x H 19 cm



MC 004-3000 [HMI: 64120]

Madrasskydd / Mattress cover / Matratzenbezug
Easy 2 - Large

Mått / Dimensions / Größe:
L 200 x B/W 80 x H 13 cm



MC 001-1300 [HMI: 80419]

BASIC Vändlakan / Turn Sheet / Wendelaken

Mått / Dimensions / Größe:
L 200 x B/W 150 cm



MC 001-1303 [HMI: 89397]

BASIC Top / Oberteil

Mått / Dimensions / Größe:
L 90 x B/W 150 cm



MC 001-1305 [HMI: 89399]

BASIC Botten / Bottom / Unterteil

Mått / Dimensions / Größe:
L 140 x B/W 150 cm



Tvätt- och torkinstruktioner

Tvättemperatur: **40 - 85°C**

Torktumling: **max 60°C**

Lufttorkning: förlänger hållbarheten väsentligt

Använd inte sköljsmedel

Använd tvättmedel utan blekmedel och klorhaltiga föreningar

Osäker?: +45 8693 8585

Washing- and tumble instructions

Washing temperature: **40 - 85°C**

Tumble dry: **max 60°C**

Airdrying: extends durability significantly

Do not use softener.

Use detergent without bleach and chlorine-containing compounds.

In doubt?: +45 8693 8585

Wasch- und Trocken anleitung

Waschtemperatur: **40 - 85°C**

Tumble dry: **max 60°C**

Lufttrocken: verlängert die Lebensdauer erheblich

Weichspüler dürfen nicht angewendet werden.

Waschmittel ohne Bleichmittel und chlorhaltige Verbindungen verwenden.

Im Zweifel?: +45 8693 8585

VARNING



Risk för att brukaren kan glida över sängkanten



Lämna aldrig brukaren liggande på master **care's** produkter med sänkt grind



Lämna aldrig brukaren med master **care's** produkter hängande i lift eller med sänkt grind

VIKTIGT

- Om dessa hjälpmittel har ett kritiskt slitage eller på annat sätt visar på skador, ska de inte användas
- Använd alltid produkterna enligt beskrivningen i denna bruksanvisning
- Kontrollera alltid sömmarna på dessa produkter – både före och efter användning
- Är du osäker på hur man använder dessa hjälpmittel ska du omgående kontakta master **care** / din återförsäljare

WARNING



There is a risk of the user slipping over the edge of the bed



Never leave the user lying on master **care's** products with lowered safety rails



Never leave the user with master **care's** products attached to the lift or with lowered safety rails

IMPORTANT

- These products must not be used if they show critical wear or are otherwise damaged
- Always use the products in accordance with this manual
- Always check the stitching on these products - both before and after use
- If in doubt about the proper use of the products, please contact master **care**/your dealer immediately

ACHTUNG



Risiko dass der benutzer über die bettkante hinaus gleiten kann



Lassen Sie den Patienten niemals mit abgesenkten Seitenteilen auf einem master **care**-Produkt liegend zurück.



Lassen Sie den Patienten niemals mit einem am Lift angehängten master **care** Produkt zurück.

WICHTIG

- Wenn diese Hilfsmittel eine kritische Verschleissstelle oder andere Beschädigungen aufweist, darf sie nicht in Anwendung genommen werden
- Die Produkte sind immer gem. dieser Bedienungsanleitung anzuwenden
- Kontrollieren Sie immer die Nähte dieser Produkte – sowohl vor als nach der Verwendung
- Wenn Sie mit Bezug auf die Anwendung dieser Hilfsmittel im Zweifel sind, wenden Sie sich bitte unverzüglich an master **care**/ Ihren Vertreiber

- Används inte denna produkt enligt denna bruksanvisning avsäger sig master **care** allt ansvar för olyckor som medför personskador
- Handel med master **care** A/S görs enligt företa gets ständigt gällande handels- och allmänna villkor.
- Kardborreband ska läsas vid tvätt och tork.
- Tvättrem SKA sättas på toppstyckets kardborreband vid tvätt och tork.

master **care** assumes no liability for accidents resulting in injuries if these products are not used in accordance with this manual

Trading with master **care** is conducted in accordance with the companies at all time applicable Trade and Business Conditions

Velcro straps must be closed by washing and drying

During wash and drying, the washing straps MUST be applied to the velcro on the topiece

Bei nicht bestimmungsgemäßer Anwendung dieser Produkte, übernimmt master **care** keine Haftung bei Unfällen, die zu Personenschäden führen

Handel mit master **care** erfolgt nach dem immer aktuellen Handels- und Geschäftsbedingungen des Unternehmens

Die Gleitlaschen sollte durch Waschen und Trocknen verschlossen werden.

Beim Washen und Trocknen - SOLLEN die Waschstreifen auf dem Velcro des Oberteils angebracht werden

Återförsäljare:

Pernova Hjälpmittel AB
Karlgårdsvägen 22, SE-92232 Vindeln
www.pernova.se
info@pernova.se
Tel.0451-705400

Se mer här!

See more here!

Sehen Sie hier mehr!



PERNOVA

master care®
HUMAN HANDLING SYSTEM

master **care** A/S - Sofienlystvej 3 - DK-8340 Malling - +45 8693 8585 - mail: info@master-care.dk - www.master-care.dk